

Distr.  
GENERALS/22803  
16 July 1991ARABIC  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

مجلس الأمن

JUL 16 1991



رسالة مؤرخة في ١٥ تموز/يوليه ١٩٩١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناءً على توجيهات حكومتي ، لي الشرف أن أبين بأن بعض الأوساط ادعت مجدداً يوم ١٤ تموز/يوليه ١٩٩١ أن العراق قد قدم قوائم جديدة استجابة للضغوط والتهديد ، وزعمت تلك الأوساط أن العراق بذلك يستمر في اظهار ما يحاول أن يخفيه . في حين أن حقيقة الامر لا علاقة لها بهذه الادعاءات والمزاعم ، وهي كما يلي :

في يوم ٨ تموز/يوليه ١٩٩١ وبعد ساعات قليلة من ارسال رسالة وزير خارجية جمهورية العراق المؤرخة في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ إلى الأمين العام للأمم المتحدة وإلى رئيس مجلس الأمن ، قدم العراق قوائم المعدات إلى رئيس فريق التفتيش الدولي الذي كان موجوداً في العراق ولا يزال وذلك قبل أن تصله هذه القوائم من مراجعه في فيينا . وبعد أن اطلع رئيس فريق التفتيش الدولي على المعلومات المذكورة في القوائم المرفقة مع رسالة السيد وزير الخارجية اتفق فريق التفتيش الدولي والجانب العراقي على تسمية المواقع والمختبرات التي كانت تلك المعدات منصوبة فيها وكذلك أماكن تصنيعها وهذا هو واقع ما احتوته القوائم التي قدمها الجانب العراقي صباح اليوم الأحد ١٤ تموز/يوليه ١٩٩١ ومما تقدم يتضح بشكل لا يقبل أي لبس أن هذه القوائم ليست شيئاً جديداً بل هي جزء مما قدمه العراق يوم ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ .

وأرفق طياً صورة رسالة رئيس فريق التفتيش الدولي المؤرخة في ١١ تموز/يوليه ١٩٩١ التي يشير فيها إلى اتفاق الطرفين المذكورين أعلاه ورسالتي الوفد العراقي في ١٣ و ١٤ تموز/يوليه ١٩٩١ جواباً على ذلك .

سأكون ممتناً لو تفضلتم بتأمين توزيع هذه الرسالة ومرفقاتها كوثيقة رسمية من وراثتكم مجلس الأمن .

(توقيع) الدكتور عبد الأمير الانباري

السكرتير

الممثل الدائم

المرفق الاول

رسالة مؤرخة في ١١ تموز/يوليه ١٩٩١ موجهة إلى رئيس  
فريق التفتيش العراقي من رئيس فريق التفتيش التابع  
للكوالة الدولية للطاقة الذرية

أود أن أشير إلى اجتماعنا المعقود في ٩ تموز/يوليه ١٩٩١ والاجراءات التي ناقشناها حسبها هو مطلوب لتنفيذ هذه المرحلة من المهمة التفتيشية للوكالة الدولية للطاقة الذرية .

وكان أحد الاجراءات الرئيسية التي طلبتها هو إعداد قائمة كاملة بالمرافق المتعلقة بالمرحلة الثالثة للبرنامج النووي المعلن عنه في الرسالة المؤرخة في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ الموجهة إلى الأمين العام من وزير الخارجية العراقي . ويشمل هذا البرنامج اقتناء الدراية الفنية النووية اللازمة للمراحل الحاسمة والهامة لـدورة الوقود . وأود في هذه الرسالة أن أكرر طلبتي بالحصول على هذه القائمة التي ينبغي أن تتضمن المعلومات التالية :

- ١ - المرافق التي أجريت فيها البحوث ذات الصلة ؛
- ٢ - المرافق التي تم فيها تركيب المعدات المعلنه و/أو استخدامها ؛
- ٣ - المرافق التي تم فيها تصنيع هذه المعدات ؛
- ٤ - المرافق التي أنتجت فيها المواد النووية الواردة في الجدول ٩ ، المرفق بالرسالة المؤرخة في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ .

وأكون ممتنا لو قدمت إلي هذه القائمة في أسرع وقت ممكن ، وعلى أية حال قبل نهاية يوم السبت ١٣ تموز/يوليه ١٩٩١ .

(توقيع) د. بيركوس  
رئيس فريق التفتيش التابع  
للكوالة الدولية للطاقة الذرية

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة في ١٣ تموز/يوليه ١٩٩١ موجهة إلى رئيس  
فريق التفتيش التابع للوكالة الدولية للطاقة الذرية  
من رئيس فريق التفتيش العراقي

إشارة إلى رسالة السيد وزير خارجية العراق في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ والجداول المرفقة بها والتي بضمها طلبتم برسالتكم المؤرخة في ١١ تموز/يوليه ١٩٩١ إيضاحات إضافية للجداول أرفق طيا :

١ - جدول رقم (١) يوضح موقع تنفيذ الأنشطة التي وردت في الجداول (١-١٤) من المرفق رقم (١) من كتاب وزير خارجية العراق أعلاه .

٢ - جدول رقم (٢) مواقع تحضير المواد النووية التي وردت في الجدول (٩) من المرفق رقم (٢) من رسالة وزير خارجية العراق أعلاه .

٣ - أما بشأن المنشآت التي تم نصب الاجهزة فيها ، التي وردت في الجداول المرقمة (١-٨) المرفقة برسالة السيد وزير خارجية العراق المؤرخة في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ ، فأود أن أشير إلى ما يلي :

(أ) المعدات في الجداول من (١-٥) كانت منصوبة في موقع الطارميه وبنائية (٨٠) في التويشه ؛

(ب) المعدات في الجداول (٦ ، ٧) كانت منصوبه في موقع المومل ؛

(ج) المعدات في الجداول (٨) كانت منصوبه في بناية ٦٣ في التويشه .

(توقيع) عبد الحلیم ابراهيم الحجاج  
رئيس فريق التفتيش العراقي

### المرفق الثالث

رسالة مؤرخة في ١٤ تموز/يوليه ١٩٩١ موجهة إلى رئيس  
فريق التفتيش التابع للوكالة الدولية للطاقة الذرية  
من رئيس فريق التفتيش العراقي

إشارة إلى رسالة السيد وزير خارجية العراق في ٧ تموز/يوليه ١٩٩١ والجداول المرفقة بها والتي بضمها طلبتم برسالتكم المؤرخة في ١١ تموز/يوليه ١٩٩١ إيضاحات إضافية للجداول ، وإلحاقا بكتابنا المؤرخ في ١٣ تموز/يوليه ١٩٩١ أرفق طيا مواقع تصنيع المعدات التي وردت في الجداول (٨-١) من المرفق رقم (٢) من رسالة وزير خارجية العراق أعلاه .

(توقيع) عبد الحلیم ابراهیم الحجاج  
رئيس فريق التفتيش العراقي

-----